

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location: 沙田污水處理廠
Shatin Sewage Treatment Works

月份：
Month: 二〇一六年五月
May..2016
水質管制區：
Water Control Zone: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

附件 1
Annex 1

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	229		30	5.0		
2	234		30	3.1		
3	242	<5	16	2.7	7.4	2700
4	232	<5	14	1.7		1400
5	233	<5	12	2.5	7.4	220
6	239					
7	231					
8	230		10	2.7		
9	233		9	3.3		
10	328	<5	7	3.4	8.0	260
11	244			2.7		3800
12	240	<5	14	3.4	6.5	200
13	229					
14	238					
15	232		20	3.8		
16	232		18	4.5		
17	236	<5	11	1.3	6.9	560
18	232	6	29	3.1		250
19	232	<5	18	2.7	7.1	430
20	240					
21	278					
22	238		15	1.9		
23	238		13	1.6		
24	234	<5	14	3.8	7.2	190
25	233	<5	7	3.7		400
26	236	<5	5	2.0	7.4	100
27	239					
28	262					
29	250		6	1.9		
30	254		6	2.2		
31	245	<5	6	2.5	5.6	270
平均數 Mean	242	<5	14	2.8	7.1	440
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)#	20 mg/L (毫克/升)#	15000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：
Design DWF 340 (千立方米/日) 星期日
(x 1000m3/day) Sunday

備註：
Remarks: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location: 大埔污水處理廠
Tai Po Sewage Treatment Works

月份：
Month: 二〇一六年五月
May..2016
水質管制區：
Water Control Zone: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

附件 2
Annex 2

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	102		7	<0.50		
2	103		5	<0.50		
3	109	<5	10	<0.98	<6.6	110
4	105	<5	9	0.93		130
5	109	<5	9	<0.64	<6.4	620
6	105					
7	105					
8	101		<5	0.96		
9	109		11	1.7		
10	142	<5	10	2.0	6.3	490
11	108	<5	8	1.7		360
12	105	<5	7	1.5	<7.2	230
13	106					
14	111					
15	105		9	0.95		
16	106		10	<0.67		
17	108	<5	12	<0.60	<7.6	380
18	108	<6	13	0.81		300
19	106	<5	14	<0.58	7.4	140
20	115					
21	149					
22	105		<8	<0.72		
23	108		11	0.67		
24	108	<5	15	<0.53	11	100
25	108	<5	18	<0.50		430
26	106	<5	17	<0.59	8.4	110
27	111					
28	131					
29	115		13	0.84		
30	108		9	2.3		
31	109	<5	10	<0.50	<8.1	110
平均數 Mean	110	<5	<10	<0.94	<7.7	220
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)#	20 mg/L (毫克/升)#	15000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：
Design DWF 100 (千立方米/日) 星期日
(x 1000m3/day) Sunday

備註：
Remarks: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一六年五月
Month: May..2016
水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

附件 3
Annex 3

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞 硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
	85		6	0.51	4.9	
2	89		6	0.87	6.2	
3	89	<5	7	<0.50	3.0	41
4	88	<5	8	<0.50	5.3	22
5	85	<5	13	<0.50	3.3	36
6	86					
7	91					
	85		<5	0.59	4.1	
9	84		7	<0.50	6.2	
10	111	<5	8	<0.50	3.1	32
11	93	<5	6	<0.50	4.2	64
12	94	<5	9	<0.50	3.4	19
13	83					
	85					
	85		6	<0.50	7.5	
16	87		<5	<0.50	6.9	
17	87	<5	8	<0.50	5.9	8
18	83	<5	7	0.54	5.6	11
19	85	<5	12	<0.50	5.4	20
20	102					
21	132					
	90		10	<0.50	6.0	
23	87		6	<0.50	6.6	
24	86	<5	19	<0.50	6.0	1
25	85	<5	7	<0.50	6.3	7
26	76	<5	7	<0.50	6.8	1
27	87					
28	104					
	93		8	<0.50	4.2	
30	88		8	<0.50	4.9	
31	87	<5	6	<0.50	5.7	31
平均數 Mean	90	<5	<8	<0.52	5.3	13
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾 何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 (千立方米/日) 星期日
Design DWF: (x 1000m3/day) Sunday

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一六年五月
Month: May..2016
水質管制區: 后海灣 附件 4
Water Control Zone Deep Bay Annex 4

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
	22		<5
2	21		8
3	26	<5	7
4	23	<5	7
5	24	6	7
6	23		
7	23		
	22		5
9	22		8
10	40	8	18
11	28	<5	<5
12	26	<5	7
13	24		
	23		
	22		8
16	24		9
17	24	<5	8
18	24	<5	7
19	26	<5	5
20	35		
21	50		
	26		6
23	27		6
24	26	<5	5
25	25	<5	5
26	26	<5	8
27	26		
28	27		
	24		<5
30	25		8
31	25	<5	8
平均數 Mean	26	<5	<7
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量: 70 (千立方米/日)
Design DWF 210 (x 1000m3/day)

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Remarks: Bold figure indicates that it exceeds the design DWF .

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works

月份: 二〇一六年五月
Month: May..2016
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

附件 5
Annex 5

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
	7.7				
2	7.7				
3	9.6	9	7	<4	1
4	7.7	<5	<5	<4	1
5	7.3	<5	8	<3	1
6	7.5				
7	7.9				
	8.1				
9	7.9				
10	16.0	11	13	<3	1
11	9.0	<5	6	<4	1
12	8.3	<5	6	<4	1
13	7.5				
	8.1				
	8.5				
16	6.8				
17	7.2	6	7	<6	1
18	7.3	<5	<5	<7	1
19	7.0	<5	7	<8	1
20	10.1				
21	19.1				
	9.4				
23	8.2				
24	7.9	9	8	5	1
25	7.9	<5	<5	<6	1
26	7.7	<5	5	7	1
27	8.0				
28	10.7				
	8.9				
30	7.7				
31	8.0	10	7	<4	1
平均數 Mean	8.7	<6	<7	<5	1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 8 (千立方米/日) 星期日
Design DWF (x 1000m3/day) Sunday

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一六年五月
Month May 2016
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本(15號A間室) 24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15A		二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		隨意收集排放水樣本(15號A間室) grab effluent sample from Chamber 15A	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,796						60,000
2	1,800	54	51	28	46	< 0.1	84,000
3	1,946						4,000
4	1,845	66	38	40	33	< 0.1	1,600
5	1,872						2,600
6	1,863						3,500
7	1,865	62	51	40	48	< 0.1	440,000
8	1,881						210,000
9	1,901	68	55	33	39	< 0.1	3,400
10	2,120						23,000
11	1,861	44	45	31	35	< 0.1	17,000
12	1,913						11,000
13	1,837						21,000
14	1,835	56	43	29	38	< 0.1	35,000
15	1,800						19,000
16	1,824	58	54	44	47	< 0.1	4,900
17	1,874						4,600
18	1,853	50	53	27	44	< 0.1	16,000
19	1,864						20,000
20	1,873						1,100
21	2,165	70	56	47	50	< 0.1	1,200
22	1,873						7,000
23	1,869	72	49	52	52	0.1	2,000
24	1,906						6,000
25	1,895	71	55	58	53	0.1	25,000
26	1,893						6,000
27	1,943						11,000
28	2,021	77	56	48	33	< 0.1	9,000
29	1,815						7,500
30	1,891	78	56	41	46	< 0.1	6,400
31	1,831						7,200
平均數 Mean	1,888	64	51	40	43	< 0.1	10,000
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L (毫克/升)	55 mg/L (毫克/升)	0.2mg/L (毫克/升)	1,500,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)		170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L (毫克/升)	110 mg/L (毫克/升)	0.4mg/L (毫克/升)	100,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 4,000 千立方米/日
Design DWF： 10³m³/day

Remarks： 星期日
Sundays

1. Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

2. E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is <1, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是<1, 在計幾何平均數值時, 數字以1計算。

3. For the period from 1 March 2016 to 31 May 2016, the limits of E. coli shall be "monthly geometric mean" of not greater than 100,000 count / 100 mL and "percentile standard" of not greater than 1,500,000 count / 100 mL. For the period from 1 June 2016 to 30 November 2017, the limits of E. coli shall be "monthly geometric mean" of not greater than 20,000 count / 100 mL and "percentile standard" of not greater than 300,000 count / 100 mL.

由二零一六年三月一日至二零一六年五月三十一日期間, 大腸桿菌的限度為「月幾何平均數」不超過 100,000 個 / 100 毫升及「百分位標準」不超過 1,500,000 個 / 100 毫升。由二零一六年六月一日至二零一七年十一月三十日期間, 大腸桿菌的限度為「月幾何平均數」不超過 20,000 個 / 100 毫升及「百分位標準」不超過 300,000 個 / 100 毫升。

4. For more close monitoring of the performance of the Final Disinfection Facilities, the examination of effluent E. coli level in the bathing season (March - October) has been conducted on daily basis.

為了更緊密地監察最終消毒設施的效能, 昂船洲污水處理廠已於泳季期間(三月至十月)每天進行排放水的大腸桿菌檢測。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一六年五月
 Month May 2016
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.8					
2	7.7					
3	7.9	< 3	10	0.28	< 1.9	3
4	7.8	4	6	0.43	2.9	
5	8.1					< 1
6	7.7					< 1
7	8.1					
8	8.3					
9	8.5					10
10	9.8	4	4	0.28	< 3.7	
11	8.3	< 3	4	0.14	< 3.6	1
12	8.7					< 1
13	7.1					
14	7.2					
15	7.3					
16	8.1					3
17	8.0	< 3	3	0.43	< 4.1	
18	7.8	< 3	< 3	0.14	< 3.1	< 1
19	8.1					< 1
20	8.0					
21	10.3					
22	7.8					
23	8.0					33
24	7.7	< 3	5	0.28	< 3.4	
25	7.6	< 3	3	< 0.10	< 3.2	2
26	7.4					2
27	8.5					
28	8.6					
29	8.4					
30	8.3					3,300
31	8.5	< 3	5	0.85	3.4	
平均數 Mean	8.1	< 3	< 5	< 0.33	< 3.3	< 4
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月 幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： x 1,000 m³/day

Remarks： 星期日
 Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一六年五月
Month: May 2016
水質管制區： 西北部
Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	49			
2	48	33	80	15,000
3	53	39	52	12,000
4	51	35	56	
5	52			20,000
6	52			
7	53			
8	53			
9	52	50	70	27,000
10	56	44	80	40,000
11	51	35	82	
12	52			13,000
13	51			
14	52			
15	51			
16	51	37	68	7,000
17	52	34	62	23,000
18	50	42	51	
19	52			10,000
20	54			
21	62			
22	51			
23	54	40	82	31,000
24	53	54	58	30,000
25	53	69	62	
26	54			3,700
27	53			
28	56			
29	53			
30	55	55	80	41,000
31	52	61	67	60,000
平均數 Mean	53	45	68	19,000
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日
Design DWF: x 1,000 m³/day

Remarks: 星期日
Sundays